

# HRVATSKI *glasnik*

Godina XXV, broj 17

30. travnja 2015.

cijena 200 Ft



## I. DRŽAVNA KOBASICIJADA U PEČUHU

Foto: Ákos Kollár

4. – 5. stranica



Sjednica HSBKŽ

6. stranica



Velikani hrvatske umjetnosti 10. stranica



GRAJAM 2015.

11. stranica

Komentar

## Zapisnicima i bodovima do potpore

Sredinom travnja na mrežnim stranicama resornog ministarstva objavljeni su iznosi potpore za obavljanje javnih zadaća mjesnih i područnih samouprava za 2015. godinu.

Ne ulazeći u problematiku koliko je takav način raspodjele sredstava odraz stvarnog učinka (o tome smo u našem tjedniku pisali već više puta), ukratko se može zaključiti da je slika od županije do županije, od naselja do naselja, od samouprave do samouprave, uistinu vrlo različita, što nam svjedoči i bodovno vrednovanje zapisnika odnosno iznos dodijeljene potpore.

Nema dvojbe kako takav način dodjele dodatne potpore, osim stvarnog djelovanja, najviše ovisi o određenoj administrativnoj djelatnosti, o vođenju i sastavljanju zapisnika. Premda uočavamo neshvatljivo velike, rekli bismo i nepravedne razlike među pojedinim samoupravama, ne može se poreći da iza toga djelomično stoji veće zalaganje jednih, a manje, ili pak nikakvo drugih. Dijeleći mišljenje mnogih, mislim da je stvarni rad jedne samouprave nemoguće vrednovati prema zapisnicima i donesenim odlukama, te da je to ne samo podcjenjivanje nego i omalovažavanje svega onoga što pojedinci rade iz ljubavi u svome slobodnom vremenu, a na dobrobit svoje zajednice, za njezin opstanak, i to – s vrlo rijetkim iznimkama – bez ikakve naknade. Opet s duge strane uočavamo vrlo zanimljive podatke koji nam unatoč navedenim otkrivaju veće zalaganje jednih, a manje ili baš nikakvo zalaganje drugih. Po primjeru naselja Gare i Kaniže možemo vidjeti da se može ostvariti i maksimalni „učinak“ od 100 bodova i ostvariti potpora u iznosu od 3 676 712 forinta. No s druge strane vidimo da se može i ne može ostvariti pravo na potporu ili pak nula bodova, što je nepojmljivo velika razlika. Dakako sve ovisi o pojedincima, predsjedniku ili zastupnicima narodnosnih samouprava, pa i mjesnom ili županijskom bilježniku, odnosno voditelju zapisnika.

Na prvome mjestu nalazi se Šomođska županija s prosjekom od 64 boda, na drugome Željezna županija s 54 boda, na trećemu Đursko-mošonsko-šopronska županija s 47,5, na četvrtome Bačko-kiškunska županija s 46, na petome Zala s 32, tek na šestome Baranja s 31, i na začelju Budimpešta s prosjekom od 20 bodova. Glede iznosa mjesnim hrvatskim samoupravama, na prvome mjestu Baranji je dodijeljeno 37 649 408 forinta, Šomođu 30 590 144, Željeznoj županiji 21 949 899, Bačko-kiškunskoj županiji 20 442 452, Đursko-mošonsko-šopronske 15 736 276, Zali 13 015 518 i Budimpešti 10 294 760, što je ukupno 149 678 457 forinta, a k tome treba još dodati potporu županijskim hrvatskim samoupravama koja iznosi 17 901 139, što je sveukupno 167 579 596 forinta, i uz to potpora naseljima gdje nemamo županijske samouprave. Pridodamo li i potporu područnim hrvatskim samoupravama, onda zamjećujemo kako između Baranje i Šomođa ima svega četiri milijuna razlike.

Ostaje samo jedno pitanje, a to je: znamo li svrsishodno potrošiti ovih domalo 170 milijuna forinta. Možda bi nas ova sredstva trebala potaknuti na bolju suradnju i raspodjelu sredstava, a na opće javno dobro svih Hrvata u Mađarskoj!!!

S. B.

## Glasnikov tjedan



Iza nas je nekoliko događanja koje će uveliko obilježiti zajednicu u nastupajućih godinu dana. U prvom redu političku i školsku scenu Hrvata u Mađarskoj te ulogu vrhovne civilne udruge Saveza Hrvata u Mađarskoj u životu zajednice. Bez ijednoga pitanja, bez ijednoga prijedloga održana je redovita skupština civilne udruge Saveza Hrvata u Mađarskoj, sve točke dnevnoga reda prihvaćene su jednoglasno. Tišina i pasivnost je li to dobar znak, pitanje je koje mi se vrti ovih dana nakon

*Bez ijednoga pitanja, bez ijednoga prijedloga održana je redovita skupština civilne udruge Saveza Hrvata u Mađarskoj, sve točke dnevnoga reda prihvaćene su jednoglasno. Tišina i pasivnost je li to dobar znak, pitanje je koje mi se vrti ovih dana nakon skupštine Saveza Hrvata u Mađarskoj.*

skupštine Saveza Hrvata u Mađarskoj, tijela koje već drugi samoupravni ciklus zaredom svojim kandidatima i izabranim zastupnicima određuje politički smjer razvoja Hrvata u Mađarskoj. Skupština je bila završena u nepun sat vremena. Od članstva odazvao se mali broj njih, svega 77 članova, s obzirom na brojke s kojima se barata kada se govori o Savezovu članstvu, bilo bi to u najboljem slučaju tek 20 % članstva. Meni je bilo najzanimljivije da se kandidati Saveza, pa i izabrani zastupnici u hrvatskim samoupravama diljem Mađarske nisu odazvali skupštini. Zbog čega njih podržava članstvo i Predsjedništvo Saveza koje ih je potvrdilo i prije godinu dana kod izbora za mjesne, područne i državnu samoupravu, pitanje je na koje teško nalazim odgovor. Po uplatama članarina može se približno izračunati broj članova, ali se u članstvo

ubrajaju svi oni koji su članovi, a nisu već godinama uplatili ili sporadično kod narodnosnih izbora uplate jednodnevnog članarina. Po novim odredbama statuta, kako kaže predsjednik udruge, postoji nada kako će biti isključeni oni koji članarinu ne uplate ni nakon pisma upozorenja. Pitanje članstva, statuta, povlači se već godinama

kada se govori o Savezovoj djelatnosti. Savez Hrvata u Mađarskoj civilna je udruga koja iz državnoga proračuna od svih civilnih udruga s hrvatskim predznakom u Mađarskoj dobiva najveću potporu. Godine 2015. dobila je 3,5 milijuna forinti. Savezom između godišnjih skupština upravlja Predsjedništvo što ga čine predsjednik i dopredsjednik te šest predstavnika iz takozvanih hrvatskih regija u Mađarskoj: Gradišća, Zala, Podravine, Baranje, Bačke i Budimpešte. Iz nekih regija previše nam

je i deset prstiju kako bi nabrojili članove Saveza (koji plaćaju članarinu), ali u tijelu odlučivanja svaki glas znači jednako prilikom glasovanja. A glasuje se o važnim stvarima. Navedimo samo jednu: lani je Savezovo Predsjedništvo izabralo i izglasovalo imena i poredak Savezovih kandidata na državnoj hrvatskoj listi, s koje je prvih petnaest ušlo u sastav Skupštine HDS-a na mandat od pet godina, Savezove liste kandidata postavljene su na mjesnoj razini i izabrano je 250 hrvatskih zastupnika koji su na izbore krenuli u Savezovim bojama, a na područnoj razini izabrano je 28 savezovih kandidata. Prije nepunih šest mjeseci 293 osobe dobile su pristanak (potpis) čelnika/čelnice (članova Predsjedništva) Saveza Hrvata u Mađarskoj da u njegovim bojama politički predstavljaju ovdašnje Hrvate.

Branka Pavić Blažetin

## Redovita godišnja skupština Saveza Hrvata u Mađarskoj

Na redovitoj godišnjoj skupštini Saveza Hrvata u Mađarskoj, 25. travnja, jednoglasno su prihvaćena izvješća za 2014. godinu, izvješće o javnome dobru, plan poslovanja i proračun za 2015. godinu, preinake, modifikacije Savezova statuta, te za novu članicu Savezova Predsjedništva podupirana je odluka Baranjskoga ogranka, i jednoglasnom odlukom izabrana Mira Grišnik.

Sukladno odredbama statuta Saveza Hrvata u Mađarskoj, predsjednik te udruge Joso Ostrogonac sazvaio je sjednicu Skupštine tijela za 25. travnja, u 9 sati, u predvorje pečuške Hrvatske osnovne škole, gimnazije i učeničkoga doma Miroslava Krleže. Za raspravu je predloženo izvješće o radu za 2014. godinu, financijsko izvješće za 2014. godinu, plan rada za 2015. godinu, plan proračuna za 2015. godinu i «razno». Budući da skupština u 9 sati nije imala kvorum, ona je sazvana za 9.30 sati, istim dnevnim redom i na istome mjestu. Pošto je predsjednik Ostrogonac ustanovio kako sjednica ima kvorum, broj nazočnih je 77, te bez prijedloga za dopunu, jednoglasno je prihvaćen predloženi dnevni red s usmenom dopunom predsjednika da kod raznih pitanja bude izbor novoga člana Predsjedništva. Za zapisničarku jednoglasno je izabrana Mira Grišnik, za ovjerevitelje Stipan Balatinac i Mijo Matović, te za članove Odbora za prebrojavanje glasova Mijo Štandovar, Martin Kubatov i Robert Ronta. Posebno su pozdravljeni glasnogovornik hrvatske zajednice u Mađarskome parlamentu Mišo Hepp i predsjednik Hrvatske državne samouprave Ivan Gugan. Na sjednici je nazočio i pravnik Attila Buzál.

Pri usmenoj dopuni izvješću o radu za lanjsku godinu predsjednik Ostrogonac naglasio je kako SHM ove godine slavi 25. godišnjicu svoga osnutka, te kako se ova godišnjica planira obilježiti u Sambotelu. Većina je priredaba zajednički ostvarena s hrvatskim mjesnim i županijskim samoupravama. Od državnih manifestacija istaknuo je Državni kulturni i gastronomski dan u Petrovome Selu i državni Dan Hrvata u Budimpešti. Tijekom godine redovito su zasjedala Savezova birana tijela: Predsjedništvo te Odbor za financije i nadzor. Naglasio je da je Savez 2014. godine ponovno odigrao bitnu ulogu, naime za jesenske narodnosne izbore postavio je svoju hrvatsku državnu listu, na koju je glasovalo 4641 birača, te sukladno tomu, u HDS-ovoj skupštini ima 15 zastupnika. Zahvalio je svim aktivistima koji su pripomogli u Savezovoj izbornoj kampanji. Bez pitanja i rasprave, jednoglasno je prihvaćeno Savezovo izvješće o radu za 2014. godinu.

Nakon toga je predsjednik Odbora za financije i nadzor Mijo Štandovar pročitao stavke i iznose Savezova financijskoga izvješ-



Arnold Barić, Joso Ostrogonac, Mijo Štandovar

ća za 2014. godinu. Prema tomu, lani je Savez ostvario ukupni prihod od 4 571 951 forinta, od toga je ostatak iz 2013. godine 2 070 633 Ft, od toga prihod od članarina je 881 600 Ft (2013. godine 950 950 Ft), proračunska potpora putem natječaja 3 100 000 Ft, te potpora matične domovine 453 814 (2013. godine 500 000), a rashodi ukupno jesu 5 474 937. Bez pitanja, jednoglasno je prihvaćeno financijsko izvješće za 2014. godinu. Predsjednik Joso Ostrogonac izvjestio je nazočne kako je Savez dobio pismenu obavijest da je proračunska potpora Fonda ljudskih potencijala Ministarstva ljudskih resursa za Savezovo djelovanje 2015. godine 3 500 000 Ft. Nazočni su jednoglasno, bez pitanja prihvatili Savezov plan proračuna za 2015. godinu s prihodima od 7 567 647, od toga je ostatak iz 2014. godine 1 167 647, članarina 1 200 000 Ft te potpora matične domovine 500 000, i izdatke s iznosom prihoda.

U planu rada za 2015. godinu kao državna priredba navodi se Kulturni i gastronomski dan u Tukulji, koji će biti ujedno i prisjećanje na istaknutoga Savezova djelatnika Ivana Agatića (ove je godine 75. obljetnica rođenja), te državni Dan Hrvata u Podravini. Savezovo Predsjedništvo zasjedat će najmanje četiri puta, jednako kao i Odbor za financije i nadzor. Jednoglasno, bez rasprave prihvaćen je plan rada za 2015. godinu. Savezov je statut prema usmenoj dopuni pravika Attile Buzála, izmijenjen po pismenim primjedbama Glavnogradske suda te pojedinim propisima Zakona o pravima građana, Zakona o udruženjima i javnome dobru. Izmjene statuta također su jednoglasno prihvaćene. Budući da je Savezov Baranjski ogranak 22. travnja održao svoju skupštinu te za predsjednicu izabrao Miru Grišnik, Savezova je skupština jednoglasno prihvatila da nova članica Savezova Predsjedništva bude ona.

Pri kraju sjednice predsjednik Joso Ostrogonac zahvalio je svima nazočnima za odaziv te zatvorio sastanak.



Dio nazočnih članova

## I. DRŽAVNA KOBASICIJADA U PEČUHU



Ženski pjevački zbor «Korjeni»

U organizaciji Hrvatske državne samouprave, Kulturno-prosvjetnog centra i odmarališta Hrvata u Mađarskoj te pečuške Hrvatske samouprave, 24. travnja 2015. godine ustrojena je I. DRŽAVNA KOBASICIJADA U PEČUHU, u Športskoj dvorani «Dezső Lauber», koja je okupila četiristotinjak posjetitelja i stotinjak izvođača.

Među uzvanicima bio je državni tajnik



Najboljom je ocijenjena kobasica Birjanca Tibora Murinjija.



Najboljoj u kategoriji salame, Pečuškinji Nori Hari, priznanje je uručio Robert Jarni.

Ministarstva ljudskih resursa zadužen za kulturu Péter Hoppál, generalna konzulica Vesna Haluga, predsjednik HDS-a Ivan Gugan, parlamentarni glasnogovornik Hrvata u Mađarskoj Mišo Hepp, i brojni drugi voditelji ustanova i tvrtka u HDS-ovu održavanju. Tijekom večeri nagrađeni su najbolji proizvođači domaćih svinjskih slastica u tri kategorije: kobasice, salame (štifolder), samoborske salame i kulen. Svi zainteresirani proizvođači navedenih domaćih mesnih proizvoda iz svih hrvatskih regija u Mađarskoj svoje su proizvode

(jedan komad) prijavili i dostavili organizatorima. Ocjenjivalo se u Hrvatskome klubu Augusta Šenoe. Članovi ocjenjivačkog suda bili su: Đuso Fenyősi, Vjekoslav Filaković, Đuro Kadija, Đuro Taradija, a predsjednik je bio Mišo Šarošac. Prijavljeni uzorci bili su izloženi tijekom večeri u obliku švedskoga stola, a osim kulturnog programa, uza sudjelovanje domaćih izvođača, o dobrom raspoloženju pobrinuli su se glasoviti hrvatski sastavi SLAVONIA BAND i GAŠO BAND.

Priredbi Kobasicijade odazvale su se



*Péter Hoppál, državni tajnik Ministarstva ljudskih resursa zadužen za kulturu, osvojio je srebro u kategoriji salame. Na fotografiji uz njega Ivan Gugan, Jozo Solga, Jozo Hari i Đuro Kadija.*

hrvatske samouprave, ustanove i civilne udruge iz raznih dijelova Mađarske, te ljubitelji svinjskih specijaliteta i tradicionalne pečuke kuhinje. Stolovi za deset osoba mogli su se rezervirati po cijeni od 55 tisuća forinti, za dvanaest osoba po 65 tisuća forinti, a za pojedince ulaznice su se prodavale za 5000 forinti. Svi posjetitelji mogli su uživati u švedskom stolu, ograničenom paketu pica, a osiguran im je bio



*Vesna Haluga i Ico Kupres*

stol po potrebi. Želja je organizatora da se ovaj festival nastavi održavati svake godine s istim sadržajem, ali u drugoj hrvatskoj regiji u Mađarskoj, slično programima koji se već godinama uspješno organiziraju na sličan način pod HDS-ovim okriljem, poput Državnog dana Hrvata ili

Državnog hodočašća. Posluženi su prijavljeni uzorci svim posjetiteljima, uz izvrsnu večeru. Kako za MCC kaže Jozo Hari, ravnatelj Kulturno-prosvjetnog centra i odmarališta Hrvata u Mađarskoj, I. Državna kobasicijada u Pečuhu ne može tajiti kako se umnogome ugledala na Samoborsku salamijadu koja je 2015. godine održana već 28. godinu zaredom. Uz mnoge druge zajedničke projekte pečuska kobasicijada znači novu postaju u dugogodišnjoj suradnji dvaju gradova, Samobora i Pečuha.

Druženje je počelo nastupom KUD-a Tanac i njegova orkestra, Ženskoga pjevačkog zbora «Korjeni» i Tamburaškog sastava «Vizin».

Nakon toga slijedila je dodjela priznanja najboljima u kategoriji kobasice, samoborske salame, kulena i salame. Ocijenjeno je 57 uzoraka. U kategoriji kobasica 16 uzoraka. Od njih tri uzorka ocije-

njena su zlatom, šest srebrom i sedam broncom. Najboljom je ocijenjena kobasica Birjanca Tibora Murinjija s prosjekom 38,25, slijedila je bojevska Hrvatska samouprava s prosjekom 36,25, te Semeljac Mišo Šarošac s prosjekom 34.

U kategoriji samoborske salame ocijenjena su četiri uzorka, od čega po dva zlatom i srebrom, a najboljom je ocijenjena samoborska salama Samoborca Ice Kupresa s prosjekom 41, a slijedila je salama Samoborca Igora Runtaša s prosjekom 38,25.

U kategoriji kulena natjecala su se svega dvojica: Vršenđanin Ivica Balatinac, čiji je kulen ocijenjen s prosjekom 34, i Pečušac László Poczók Baždarević, čiji je kulen ocijenjen s prosjekom 35,5 boda.

U kategoriji salame natjecalo se 35 natjecatelja, od kojih je njih sedmero osvojilo zlato, jedanaestero srebro i sedamnaestero broncu. Najbolja u ovoj kategoriji s osvojenim prosjekom 41,75 bila je Pečuškinja Nora Hari, iza nje je slijedio Kukinjac Goran Tarađija s prosjekom 38,25, Kozarkinja Hofecker Jánosné s prosjekom 38,25, Semeljac Mišo Šarošac s prosjekom 37,25, katoljski Hrvati s prosjekom 37, Pečušac Mišo Hepp s prosjekom 36,5 te Surdukinjac Mišo Ferkov s prosjekom 36.

I. Državna kobasicijada u Pečuhu održana je pod visokim pokroviteljstvom Vesne Haluge, generalne konzulice Republike Hrvatske u Pečuhu, i Ivana Gugana, predsjednika HDS-a, a pokrovitelji su bili Hrvatska državna samouprava, Kulturno-prosvjetni centar i odmaralište Hrvata u Mađarskoj, pečuska Hrvatska samouprava, Croatica Nonprofit Kft., Hrvatski klub Augusta Šenoae, Grad Pečuh, Savez Hrvata u Mađarskoj, Hrvatski glasnik.

*Branka Pavić Blažetin*



Redovita sjednica Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije

## U proširenom sastavu, s proširenim dnevnim redom

Sukladno Pravilniku o organizaciji i radu, 14. travnja u županijskom Domu narodnosti u Baji sazvana je redovita sjednica Vijeća Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije, koja je održana u proširenom sastavu jer su, uza stalno pozvane zastupnike Skupštine HDS-a iz Bačke, na sjednicu pozvani i hrvatski učitelji odnosno nastavnici, kao i predsjednik kalačke Hrvatske samouprave Ladislav Sabo. Naime, u redoviti dnevni red uvrštena je obavijest i rasprava na temu upisa u novu, 2015./2016. školsku godinu, nadalje i organiziranje Županijskoga hrvatskoga dana i spomendana biskupa Ivana Antunovića u Kalači, koji će se ove godine iznimno održati 21. lipnja u povodu obilježavanja 100. obljetnice rođenja preporoditelja bačkih Hrvata.

Uz malu izmjenu redoslijeda dnevnoga reda, predsjednik Joso Šibalin podsjetio je na prošlogodišnju uspješnu suradnju hrvatskih samouprava koja je potvrđena i ugovorom, uslijed čega je ostvarena potpora HDS-a u iznosu koliko su zajednički dale i sve ugovorne strane. Uz to je obavijestio nazočne o izvršenom obračunu prošlogodišnje potpore HDS-a za programe u 2014. godini. Kako je uz ostalo naglasio, nakon što je podržan i nastavak ove suradnje, stoga će i ove godine, prema ugovoru o suradnji s mjesnim hrvatskim samoupravama, koje su uz odluku o predloženoj zajedničkom programu sve do jedne uplatile doprinos u iznosu 75 000 forinta, što je ukupno 975 000 forinta, predati natječaj HDS-u za 2015. godinu. Kao zajednički program Županijske samouprave s mjesnim samoupravama predložena je Mala ljetna škola hrvatskoga jezika u Santovu, koja će se u organizaciji Hrvatskog vrtića, osnovne škole i učeničkog doma, nakon prekida od nekoliko godina, ponovno prirediti odmah po završetku školske godine, od 11. do 19. lipnja. Uz ostalo još reče da se očekuje prijava učenika od 4. do 7. razreda, a uz redovite programe rad će se proširiti s u tamburaškom sekcijom, nadalje organizirati izlet u Mohač, uz razgledavanje povijesnih i kulturnih znamenitosti podunavskoga gradića i posjet Bazičnome muzeju Hrvata u Mađarskoj, te kupanje na tamošnjem bazenu. Mala ljetna škola ostvarit će se s potporom Fonda Ministarstva ljudskih resursa, Županijske hrvatske samouprave i doprinosom sudionika.

U nastavku sjednice Ladislav Sabo, predsjednik Hrvatske samouprave grada Kalače ukratko je izvijestio nazočne o organiziranju Županijskoga hrvatskoga dana i Spomendana biskupa Ivana Antunovića koji ove godine, s obzirom na okruglu obljetnicu, umjesto kolo voza planiraju u lipnju prigodom 100. obljetnice njegova rođenja. Prema tome program počinje u 14 sati otvorenjem izložbe u Gradskom kazalištu, u 15 sati nastavlja se spomen-predavanjem uz gostujuće izlagače, u 16 sati misno slavlje u



Predsjednik HSBKŽ Joso Šibalin

crkvi svetog Josipa, u 17 sati polaganje vijenaca, u 17.30 prigodni kulturni program, a dan završava druženjem uz tamburaše. Kako je dodala Angela Šokac Marković, okrugli jubilej će se obilježiti u suradnji hrvatskih znanstvenih ustanova u Subotici, Osijeku i Kalači. Dogovoreno je da se nakon usuglašavanja sa Znanstvenim zavodom Hrvata u Mađarskoj i Hrvatskom državnim samoupravom, na idućoj sjednici 5. svibnja vrati na to pitanje i utvrdi konačan program.

Predsjednik Joso Šibalin pozvao je predsjednike mjesnih hrvatskih samouprava da se potraže roditelji i potaknu na upis vrtićke djece na hrvatski jezik u školama s predmetnom nastavom hrvatskoga jezika, te da se pripazi na izjašnjavanje roditelja. Ne pripazi li se na to, postoji bojazan da će se izgubiti nastava hrvatskoga jezika, što bi bilo pogubno za mjesne zajednice. Jednako tako važno je i pokretanje hrvatskih skupina u vrtićima, što može biti polazište i za pokretanje hrvatskih skupina u školama. Za naš opstanak ključan je odgoj i obrazovanje na hrvatskome jeziku. Više je sudionika rasprave napomenulo kako je mali broj djece odnosno prvašića najveći problem, budući da ima po 6-7

prvašića. Kako uz ostalo reče Garac Martin Kubatov, u tom našem naselju ima 14 djece u velikoj vrtićkoj skupini, ali to ni blizu ne znači da će se svi oni upisati u garsku školu jer posljednjih godina sve više roditelja upisuje svoju djecu u bajske škole.

Na kraju je bilo riječi o raznim aktualnim pitanjima, a najavljen je i koncert na otvorenome glasovitoga hrvatskog sastava «Mejaši» dan uoči bajske Fišijade, u petak, 10. lipnja ove godine.

S. B.



Dio zastupnika HSBKŽ

Mohačka Széchenyijeva osnovna škola

## Drugo natjecanje u lijepom čitanju

U ranim popodnevним satima 31. ožujka u mohačkoj Széchenyijevoj osnovnoj školi ustrojeno je regionalno natjecanje u lijepom čitanju hrvatskih tekstova. Kako nam uz ostalo reče učiteljica hrvatskoga jezika Anka Brozovac, ujedno i glavna organizatorica, na poticaj Hrvatske samouprave i Čitaonice mohačkih Šokaca, odnosno Stipe Filakovića i

Đure Jakšića, prije koju godinu pokrenuli su natjecanje u lijepom čitanju kako bi na taj način pridonijeli njegovanju materinske, hrvatske riječi, a sa željom da to postane tradicijom. Pozvali su sve škole uže i šire regije, ali su se odazvale samo ustanove s predmetnom nastavom hrvatskoga jezika, među njima i jedna u kojoj se hrvatski predaje u okviru kružoka. Sudionike, učenike i njihove učiteljice, kao svoje kolege, među njima članove ocjenivačkog suda i predsjednika Hrvatske samouprave grada Mohača Stipana Filakovića, otvarajući natjecanje, srdačno je pozdravila ravnateljica Lívia Takács Csollák



Pobjednici u lijepom čitanju

koja je uz ostalo izrazila zadovoljstvo da mogu biti domaćinom jedne ovako lijepe i tradicionalne priredbe.

– Vrlo je velika stvar da poznajete jedan jezik čime se ne mogu mnogi pohvaliti, stoga bismo jako voljeli da se ova tradicija u našoj školi još dugo održi jer posrijedi je dragocjenost, čiji ste i vi dio, koja mora opstati. U vama vidimo zalag za takvu budućnost. Ako vas se toliko prijavljuje, onda će biti i nastavka, a u tome velik udio pripada kolegicama učiteljicama koje vas pripremaju.

– Draga djeco, nastavnici i članovi žirija, mogu reći da je ovo drugi susret,

drugo natjecanje u lijepom čitanju. Ovo je dobra prilika da za druženje o kojoj ćete nadam se pričati i u povratku svojim školama, domovima, te da će vas dogodine biti još više. – reče uz ostalo učiteljica Anka Brozovac, koja je ukratko predstavila red i redoslijed natjecanja u lijepom čitanju. Najavila je prvo čitanje uvježbanog teksta po slobodnom izboru, odnosno zadanoj teksta.

Nakon provedenog ždrijeba u trima kategorijama natjecalo se ukupno 18 učenika, po kategoriji šest, iz sedam baranjskih i podravskih škola: Salante, Šeljina, Lukovišća, Barče, Starina, Harkanja i Mohača. Nakon kraćeg vrednovanja, svečano su proglašeni rezultati. Odlukom stručnog ocjenivačkog suda – u kojem su bili Zoltan Horvat, voditelj orkestra Šokadija, novinar Hrvatskoga glasnika Stipan Balatinac i novinar Hrvatske redakcije MTVA Tomo Fűri – u kategoriji 3. razreda prvo mjesto osvojio je Roland Reinis (Lukovišće), 2. Vanesa Nikolić (Mohač), 3. Marija Violetta Kállai (Starin), u 4. razredu prvi je bio Mirko Filaković (Mohač), druga Danijela Vertkovci (Lukovišće), treća Verinka Ignác (Harkanja), a u petom razredu prva je bila Dora Regős (Mohač), drugi Petar Paluska (Barča) i treća Sonja Varga (Šeljin). Svi sudionici nagrađeni su skromnim darovima i spomenicama, a dodajmo kako je priredba ostvarena supotpomom Hrvatske samouprave grada Mohača.

Stipan Balatinac



Svi sudionici natjecanja

## Obljetnice Ivana Mažuranića

Mažuranić je rođen u Novom Vinodolskom 11. kolovoza 1814., a umro u Zagrebu 4. kolovoza 1890. godine, dakle prije 125 godina (2014. godina bila je u znaku 200. obljetnice rođenja Ivana Mažuranića). Obljetnicu njegove smrti obilježili su Hrvatski klub Augusta Šenoe i Kulturna udruga Augusta Šenoe organizirajući predavanje koje je održala dr. Janja Prodan 24. ožujka u Hrvatskome klubu Augusta Šenoe.

Jeste li znali da je ep Ivana Mažuranića *Smrt Smail-age Čengića* preveden na više od pedeset jezika, a da je prvi prijevod na jedan od stranih jezika načinio Mađar Lajos Kondor (rođen u Santovu), 11 godina nakon izlaženja epa 1857. godine. Naime, ep je tiskan 1846. godine. Kondor je mađarski prijevod objavio u nastavcima u časopisu *Magyarsajtó*, a mislio je kako je preveo djelo sa srpskoga jezika.

Osnovnu školu na njemačkom jeziku Mažuranić je završio u rodnome gradu. Prvu pjesmu na mađarskom jeziku napisao je Ivan Mažuranić još u riječkoj gimnaziji gdje je učio talijanski, njemački, mađarski, latinski. Bila je to pjesma naslova *Búcsúdál*. Po završetku gimnazije pohađao je dvije godine licej u Sambotelu, a potom je završio pravo u Zagrebu. Ivan Mažuranić autor je zajedno s Jakovom Užarevićem njemačko-ilirskog slovara iz 1842. godine, koji broji 40-ak tisuća riječi, i utro je put Riječniku znanstvenog nazivlja Bogoslava Šuleka tiskanom 1874. godine. Mažuranić je «skovao» mnoge riječi, primjerice *velegrad*, *sladoled*, *računovodstvo*, *tržišna ekonomija*... Jedan od bardova Hrvatskoga narodnog preporoda, svoj pjesnički prvijenac *Vinodolski dolče, da si zdravo*, napisao je u srednjoj školi. Studij filozofije Mažuranić započinje u Mađarskoj, na liceju u Sambotelu kamo dolazi s preporukom gimnazijskog učitelja mađarskog jezika. Zanimljivo je kako je tamo bio istaknuti član mađarskoga đačkog obrazovnog društva. Od 1835. do 1837. studira pravo na Akademiji u Zagrebu, a u tom gradu počinje i raditi u državnoj službi. Poslije se zaposlio u Karlovcu, gdje se oženio Aleksandrom, sestrom pjesnika Dimitrije Demetra, a tu je ostao sve do revolucije radeći kao odvjetnik. Za vrijeme revolucionarnog razdoblja od 1848. do 1849. bio je narodni zastupnik i pe-rovođa Hrvatskog sabora te glavni redaktor saborskih zaključaka i zakona. Imenovan vrhovnim državnim odvjetnikom 1850. godine, a deset godina nakon toga imenovan je predsjednikom Hrvatskoga dvorskog kancelara. U karlovačkom razdoblju Mažuranić ostvaruje svoja ponajbolja književna, znanstvena i publicistička djela: 1842. sastavio je dopunu Gundulićeva *Osmana* i ispjevao *Smrt Smail-age Čengića*. Politički stavovi Ivana Mažuranića mijenjali su se tijekom njegova života. Godine 1848. oduševljeni je pristaša revolucije. Iste godine, potaknut mađarskim revolucionarnim proglasima, objavio je politički spis *Hrvati Mađarom*, pretpostavlja se kako ga je on preveo na mađarski jezik (A' Horvátok A' Magyaroknak).

U članku *Hrvati Mađarom*, objavljenom u vlastitoj nakladi 10. travnja 1948., Mažuranić na žestok politički i književno-umjetnički način iznosi ključni problem hrvatsko-mađarskih odnosa od 1790. do 1848. Posebno naglašava mađarsko inzistiranje na nametanju mađarizacije te hrvatsko opiranje tome. Osim odnosa prema Mađarima spis je ogledalo najdubljih misli hrvatskoga



preporoda, a prema riječima Ive Frangeša, ova brošura predstavlja rječit primjerak „prve moderne hrvatske proze“.

Mažuranić se priključio narodnom pokretu zalažući se za hrvatsku autonomiju u Monarhiji, godinama njegovi mladenački politički stavovi postaju umjereniji. Nakon revizije Ugarsko-hrvatske nagodbe, 1873. izabran je na bansku stolicu kao prvi ban pučanin. Ostavši na toj dužnosti sve do umirovljenja 1880., Mažuranić je pokušavao u teškim političkim vremenima organizirati Hrvatsku kao modernu državu, s brojnim kulturnim i znanstvenim ustanovama. Kao političar napisao je znatan broj političkih, zakonodavnih i publicističkih spisa, što na hrvatskom što na njemačkom jeziku. Cijelog života pisao je razne govore, uglavnom prigodna značaja, a u njegovoj ostavštini sačuvana su i brojna pisma. Ivan Mažuranić u

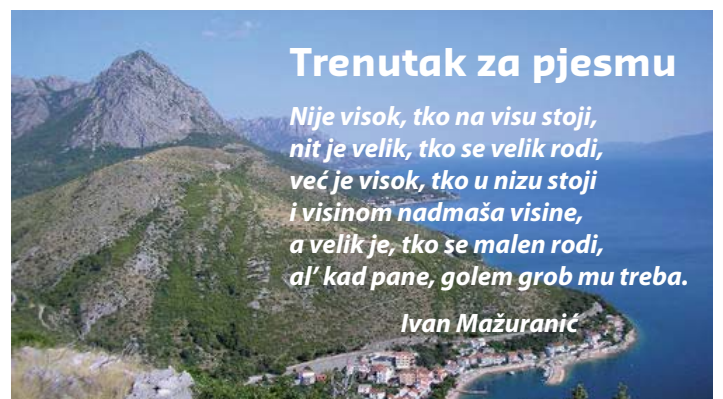
okvirima ilirizma, a u vjerovanju u panslavensku opravdanost u vrijeme Hrvatsko-ugarske nagodbe (1873.) i njezine revizije, osjećao je da se hrvatski narod mora okrenuti i samome sebi u čuvanju svojega hrvatskog jezika i samobitnosti.

Kao ban nastojao je voditi politiku uravnoteženosti između mađarskog i dvorskog utjecaja u Hrvatskoj. Za vrijeme banovanja (1873. – 1880.) provedena je reforma pravosuđa, političke uprave i školstva, a 1874. osnovano je Sveučilište u Zagrebu. Mažuranić je osim hrvatskoga, znao još devet jezika: talijanski, latinski, njemački, francuski, engleski, ruski, češki, poljski i mađarski.

Osim književnošću, bavio se i leksikografskim radom te je izdao *Njemačko-ilirski slovar* (1842.), a zajedno s bratom Antunom napisao opsežan *Rječnik Gundulićeva Osmana*. Od 1848. godine, kada gotovo posve prestaje s radom na lijepoj književnosti, objavljuje znanstvene priloge u Kukuljevićevu *Arhivu za povjesnicu jugoslavensku* (objavljuje statute pojedinih gradova, piše o glagoljskoj pismenosti i književnosti, o mađarskim djelima Nikole Zrinskog, itd.). U poznijim godinama, kada se posve povukao iz političkog života, bavi se znanstvenim radom, filologijom, književnom poviješću, a posebice astronomijom i matematikom.

Mažuranić je kao narodni zastupnik rijetko govorio, ali je u jednom od govora u Saboru, između ostalog, rekao: „ja ne mislim da će se ikad pomirenje (s Mađarima) mirnim putem izvesti moći... pa je još i ustvrdio: „što god je dosad samo na papiru učinjeno, to Mađar nikad održao nije.“

Pripremila: Branka Pavić Blažetin



### Trenutak za pjesmu

*Nije visok, tko na visu stoji,  
nit je velik, tko se velik rodi,  
već je visok, tko u nizu stoji  
i visinom nadmaša visine,  
a velik je, tko se malen rodi,  
a' kad pane, golem grob mu treba.*

Ivan Mažuranić



## Umočki aktivist Joško Jurinković 80 ljet

**„Ako sam se jur popao orati na ovi polji, orat ću do zadnje brazde!“**

Dugoljetni predsjednik Hrvatske samouprave u Umoku, utemeljitelj hrvatskoga jačkarnoga zbora „Tulipan“, a s tim skupa i pokretač hrvatskoga kulturnoga djelovanja u dotičnom selu, 11. aprila je napunio 80. ljetu svojega jako aktivnoga žitka. Prilikom okrugloga jubileja čestitali su mu kotrigrigij familije, a na obiteljskom svečevanju jednu uru dugo su mu svirali i tamburaši „Kajkavci“. Tajedan dan kasnije, 19. aprila, u nedilju otpodne, istaknutomu stanovniku Umoka, čije zasluge su nepozabljive u hrvatskoj svakidašnjici, u Općinskom stanu su gratulirali Atila Horvat, načelnik Umoka, Adam Horvat, predsjednik i Janoš Horvat zastupnik domaće Hrvatske samouprave. Torta, šampanjac, kapljice dobrog vina i velika škatulja poklona s druženjem su služili kot rođendanska oprema. U okviru svečevanja je napravljen i ov kratki razgovor s jubilarom.

Što je vaša tajna da ste i danas ovako aktivni, u dobroj fizičkoj kondiciji još svenek djelatni, prvenstveno na hrvatskom polju?

– Mislim to je dužičko vrime da bi sve človik povidaio, ali gvišan sam da u tom su generacije, naši preci ki su bili Hrvati. Imam rodopopis od naše familije, od 1635. ljeta i tote se vidi da jedni su duglje živili, drugi manje, ali i to moram reći da sam ja zadnji Jurinković. To ime će se sad izgubiti u Umoku, jer ja samo kćerku imam, a ona nima sina, i to ime će jed-noga dana s manom skupa nestati.

To je onda srcu teško primiti, ne?

– Mene to veseli da sam ja moje osamdeseto ljetu mogao završiti. Čuda dobroga i lošega sam iskusio, ali 1989. ljeta sam utemeljio ovo naše društvo, iz kojega se je grupa „Kajkavci“ podignula gori, tamburaši i tancoši. Stare žene i muži, ki su s manom jačili, oni, nažalost, ne žividu jur, ali mladi su prikzneli kulturno djelovanje. Lani sam Adamu Horvatu prikdao predsjedništvo Hrvatske samouprave, hvala Bogu, on to dalje nosi na visokoj liniji.

Kade je hrvatska priredba, veći dogodjaj, Vi ste tamo, ne samo u selu, nego i u okolici. Vidila sam Vas u Koljnofu na pjesničkom susretu, a isto tako i va Prisiki na Fickinom spomendanu. Znaju Vas svagdir tako da u Umoku ste Vi „krivi“ za „svehrvatsko“. Kakova je to čut?

– To sam prvi put, pred 26-imi ljeti, rekao, kad smo nastupali s jačkarnim zborom, da sam ja „kriv“ za to da je ovo počelo. Ne znam, kako će dojt van, to stoji na vami Umočani. Mi smo simbol postavili, jedno stablo, čiji hrvatski korijeni su jako poginuli, nisu prejaki. Molim Vas da vi čuvajte ovo stablo da korijeni počvrstidu i nekat grančice otkinuti, neka bude cvijeća i sadja. Tako sam rekao onda, a ja mislim da smo danas tamo došli da smo dobili i cvijeće i sadje. Zbog toga sam sričan i veseo.

U mirovini ste punih 20 ljet, dobro se držite, i pravoda mirovanja nij. Kako znam, još vik djelate na nečemu, što će biti opet vridno i zanimljivo za vaše Hrvate...

– Da, pobiram stare hrvatske riči ke su nestale iz našega jezika, koji je sad jur jako mišan. Čuda pametim one riči ke se već ne hasnuju, pak bi se čisto i zgubile. Ja sam najprzneo mojega rječnika od glave, jer je to djelo začeo dr. Joško Horvat, direktor šopronske gimnazije, ki je umro, a rukopis mu je ostao. Nažalost, nije već mogao završiti svoje vridno djelo siromah, i onda su me njegovi rođjaki, a posebno brat prosili da neka probam dalje djelati, popisati kajkavske riči. Ja se trsim, jur sam vrlo čuda nabraio, to će biti novo djelo našega sela, u kom će se viditi, kako su se pominali naši stari va Umoki.



Kad smo se zadnji put našli na razgovoru, još ste mi guslali na harmoniki. Mogli ste još svirati?

– Kako človik ostarne, sve manje svira. Šalamije, morem reći po starom, još koč-toč najprzamem. Kad sam se popao sa zborom jačiti, onda su mi rekli, mi ćemo ti jačiti Joško, ali ti nam moraš guslati. Tako je to bilo onda, a danas imamo jako dobre tamburaše, a u jesen se pripravljamo u Hrvatsku. Tamo su nam dragi, dobri prijatelji više od 16 ljet u Savskom Marofu. Drago je nam da imamo je i ufamo se da će ovo prijateljstvo dugo durati s KUD-om „Januševac“.

Svega imate što i druga hrvatska sela, zahvaljujući i Vam. Ste danas zadovoljni?

– Ja se veselim, ja mislim da je mene to držalo va moći i va zdravlji. Človik mora živiti. I kod firme sam djelao med ljudi, kad sam pak va penziju zašao, onda sam bio va društvu. Popao sam ovo hrvatsko djelovanje iako sam mislio da neće dugo durati i da će ovo sve prestati. Hvala Bogu, još i sada ide kulturno djelovanje, hrvatski jezik ne najviše, ali ja mislim da kašnje će dojt. Va čuvarnici mladi se uču hrvatski tanac, povi-dajke, ako sada ne, kašnje će dica volju dobiti za hrvatski jezik. Ja sam va tem. Znete, kako je rekao jedan ruski pjesnik? „Ako sam se jur popao orati na ovi polji, orat ću do zadnje brazde!“ Ja se k tomu držim...

Razgovarala: Timea Horvat



**Atila Horvat, Janoš Horvat i Adam Horvat su čestitali jubilaru u Općinskom stanu**

Otvorenje izložbe

## Hrvatski velikani zauzeli prostor te osvojili i mađarsku publiku



Impresivna izložba zainteresirala je i nas Hrvate u Mađarskoj.

U galerijskom prostoru velebnoga zdanja Pesti Vigadóa 17. travnja otvorena je reprezentativna izložba „Velikani hrvatske umjetnosti 20. stoljeća“, remek-djela građe Galerije starih i novih majstora Gradskog muzeja u Varaždinu. Na otvorenju su privicali veleposlanik Republike Hrvatske u Budimpešti *Gordan Grlić Radman*, državni tajnik Ministarstva ljudskih resursa *Bence Rétvári*, parlamentarni glasnogovornik Hrvata u Mađarskoj *Mišo Hepp*, potpredsjednik Mađarske akademije umjetnosti *Marcell Jankovics*, ravnatelj varaždinskoga Gradskog muzeja *Miran Bojanić Morandini*, glavna kustosica Galerije Vigadó *Tünde Mendelényi*, predstavnici diplomatskih zborova u mađarskome glavnom gradu te mađarska i hrvatska publika.

„U ovom trenutku Varaždin je prijestolnica Hrvatske, kroz njega se u Mađarskoj predstavlja hrvatska umjetnost“ – istaknuo je hrvatski veleposlanik *Grlić Radman*, te dodao kako unatoč tomu što je rijeka Drava ujedno i jezična državna granica, nikada nije bila oštra kulturološka podijeljenost između Hrvatske i Mađarske. Dapače, dva jezika i dvije kulture pridonijele su pripadnosti dvaju naroda da budu sastavnicom velike srednjoeuropske obitelji. Državni tajnik *Rétvári* naglasio je kako je hrvatska kultura jedna od najstarijih državnih kultura. U tisućljetnoj prošlosti mađarska i hrvatska kultura uzajamno su utjecale jedna na drugu te su istodobno razne struje djelovale na dva naroda. „*Nadam se kako će ubuduće sve*

*više mađarskih izložaba biti u susjednim državama te mnoge susjedne države će se predstaviti u Budimpešti*“ – naglasio je državni tajnik *Rétvári*.

Izložba obuhvaća 40 slika i 15 skulptura hrvatskih majstora, koje varaždinski Gradski muzej ima u vlasništvu. Riječ je o poznatim imenima likovne umjetnosti poput *Vlahe Bukovca*, *Otona Ivekovića*, *Ljube Babića*, *Vladimira Becića*, *Miljenka Stančića*, *Ive Režeka*, *Borisa Švaljeka*, *Nenada Opačića*, pa do *Vatroslava Kuliša* koji radi i u 21. stoljeću, te drugih. Posrijedi su umjetnici koji su svoje slikarske vještine stekli po gradovima, europskim kulturnim



*Bence Rétvári, Gordan Grlić Radman, Marcell Jankovics, Mišo Hepp i Miran Bojanić Morandini*

središtima poput Pariza, Beča, Münchena, Venecije, Rima, te, ne u posljednjem redu, Budimpešte (*Ferdinand Kulmer* i *Vladimir Filakovac*, *Vlaho Bukovac* izlaže na Milenijskoj izložbi u Budimpešti). Po slikarskoj tehnici zastupljeni su ulje na platnu, ulje na dasci, ulje na kartonu, kombinirana tehnika na platnu, ulje na lesonitu, a širok je raspon i po slikarskim stilovima od impresionizma do hiperrealizma. Skulpture su brončane, marmorne ili od poliestera, drva i aluminija.

Iz bogate zalihe umjetnička je djela odabrala autorica izložbe *Mirjana Dučkai-*

*jević*. Kako nam reče za odabir, imajući u vidu veličinu izložbenoga prostora, prvo ju je motiviralo kako su *Ferdinand Kulmer* i *Vladimir Filakovac* neko vrijeme studirali u Budimpešti. „*Negdje sam osjetila u koloru da su neki autori bliski jednom specifičnom odnosu prema boji u Mađarskoj, koje sam primijetila tijekom svoga rada i života*“ – reče nam gđa *Dučakijević*. U autoričinu izboru našle su se slike primjerice *Vladimira Becića* „*Rogatin na zapadu*“ iz 1937., „*Volosko*“ iz 1945. te „*Tunine na tanjuru*“ naslikane 1925. godine. Prve dvije su iz njegovoga slikanja kada je *Becić* postupno počeo sve više potiskivati smeđi

ton u korist maslinasto-srebrnih, te vidimo arhitekturu u prostoru ili krajolik. Treća slika prikaz je dviju glava tunjevine, jedan limun i jabuka u okrugloj posudi, uočljivo je približavanje *Cézanneu*. *Vlaho Bukovac*, koji je našoj publici možda više poznat kao autor slike „*Hrvatski preporod*“, predstavljen je slikom „*Adam i Eva*“. Dva su lika naslikana u čudesnome cvjetnom vrtu, lijevo na slici je crvenom uljanom bojom napisana posveta „*Dragom Marku Caru*“, ispod je datacija *Praha 1918*.

Slika „*Djevojka*“ *Otona Ivekovića*, slikara povijesnih kompozicija, prikazuje mladu ženu u prvome planu, u cvjetnjaku. Oslonjena na stolac preko kojega je prebačena tkanina bijele boje s ljubičastim i žutim prugama. Kosa joj je lijepo očešljana, a odjevena je u bijelu haljinu dugih rukava.

Kapi su to u moru slikarskoga postava koji očekuje i Vas te sve zainteresirane posjetitelje do 3. svibnja 2015., dnevice između 10 i 19 sati. Potom nastavlja svoje osvajačke pohode u Bratislavi, gdje će biti postavljena u Palači Ministarstva kulture. Budimpeštanska je izložba ostvarena u suradnji s Ministarstvom vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske, Veleposlanstvom Republike Hrvatske u Mađarskoj, Ministarstvom kulture Republike Hrvatske i Zakladom „*Hrvatska kuća*“ te Ministarstvom ljudskih resursa Mađarske i *Pesti Vigadóom*.

*Kristina Goher*



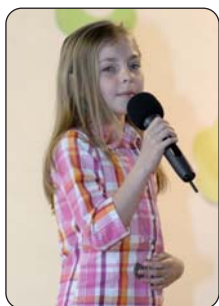
*Umjetnica Jelena Veszely ispred portreta prijatelja Ede Murtića, autor je Đuro Seder.*

GRAJAM 2015.

## Prik jačke otkriti mlade talente



Dora Filipović



Kata Kumanović



Luca Barilović



Virág Erdősi



Krištof Habetler



Patricia Kelemen

GRAJAM – Gdo ne bi znao značenje ove kratice, posebno med gradišćanskimi osnovnoškolarima, kim svako ljetu, sad jur po četrnaesti put, priredjuje četarska Osnovna škola ov jačkarni festival. Ljetos, malo drugačije kot u



Karmela Pajrić

prethodni ljeti, organizatori su pozvali na Gradišćansku jačku mladih, umjesto nedjelje, 24. aprila, u petak, male talentirane jačkare. Luft se je već zagrijao kad je predstavljen žiri u sastavu Inge Klemenšić, učiteljice hrvatskoga jezika iz Koljnofa i predsjednice HS-a u tom naselju, Magdalene Horvat-Nemet, učiteljice glazbenoga odgoja u mjesnoj školi i peljačice mišovitoga zbora u Nardi, ter predsjednika žirija Rajmunda Filipovića, tamburaša i pjevača brojnih bendov iz Petrovoga Sela.

– Najjača vridnost GRAJAM-a je da si naša dica očuvaju stare lipe narodne jačke, da upoznaju današnje hrvatske pop-rock i zabavne pjesme. Dobro znamo talentirane pjevače iz naših škol ki svako ljetu rado dojdou na ovo naše naticanje, što nas i dalje počvrsti u misli da ima budućnost naš festival – je rekla u uvodu priredbe glavna organizatorica, učiteljica hrvatskoga jezika u četarskoj školi Ana Poljak-Šaller. Potom su četarski mali tančoši, ke vježba učiteljica Vera Pezenhoffer, s jednim hrvatskim tancem otvorili GRAJAM. Na ovolutnetni festival javili su se dvanaestimi, ali dvama su obetežali, tako da deset naticateljev, od 1. do 7. razreda, iz Koljnofa, Gornjega Četara, Petrovoga Sela, Hrvatskoga Židana i Hrvatskih Šic, redom je predstavilo svoju produkciju s jednom narodnom i jednom modernom pjes-



Laura Timar

mom. U većini su bile i ovput interpretirane pjesme od Danijele i Severine, a i sami gledatelji su neke jačke prvi put čuli. Na kraju naticanja Rajmund Filipović se je zahvalio svim naticateljem i učiteljem ki su došli toga dana malo se skupa veseliti, i izjačiti vlašće omiljene jačke. Obračajući se prema organizatorom, uputio je riči zahvale, u zaufanju da će uprav ovako svečevati i 25., 30. festival gradišćanske jačke u Gornjem Četaru. Predsjednik žirija je još davao neke tanače glede budućnosti malim pjevačem ter pozvao ih da ishasnuju svaku priliku za jačenje na ulici, parku, školi, doma, a i u kupioni. Potom su proglašeni rezultati i prikldani dari, a pravoda su znova otkri-

veni i mali talenti u jačenju. Lista dobitnikov GRAJAM-a 2015 izgleda ovako:

### Niži razredi, narodna jačka

1. Zorka Bauer i Lili Völgyi (Koljnof)
2. Dora Filipović (Petrovo Selo)
3. Luca Barilović (Petrovo Selo)

### Niži razredi, moderna jačka

1. Kata Kumanović (Hrvatski Židan)
2. Luca Barilović
3. Zorka Bauer i Lili Völgyi

### Gornji razredi, narodna jačka

1. Patricia Kelemen (Petrovo Selo)
2. Karmela Pajrić (Koljnof)
3. Virág Erdősi (Koljnof)

### Gornji razredi, moderna jačka

1. Karmela Pajrić
2. Virág Erdősi
3. Laura Timar (Petrovo Selo)

Tiho



Diozimatelji ovolutnetnoga festivala „Gradišćanska jačka mladih”

## Šeljinci u Trakošćanu

U organizaciji šeljinske Gradske i Hrvatske manjinske samouprave, 17. travnja Šeljinci imali su mogućnost otputovati u Trakošćan. Pokretač izleta bio je predsjednik ta-



mošnje Hrvatske manjinske samouprave Robert Ronta, iz razloga što je Šeljin već ugostio trakošćansko izaslanstvo. Ovoga je puta ravnatelj Trakošćanskog dvorca pozvao Šeljince. Otputovala je 46 osoba. Izletnici nisu svi bili članovi hrvatskoga društva, za razliku od prethodnih izleta, mogao je sudjelovati bilo tko. Prva je postaja bila Bednja, gdje su ih čekali domaćini. Potom su posjetili Krapinu, gdje se nalazi Muzej krapinskih neandertalaca. Ondje je bila projekcija filma o životu pračovjeka, pa uz pratnju vodiča pogledali su Muzej. Onima koji ne razumiju hrvatski jezik gosp. Ronta je prevodio. Zadnja postaja, a i cilj izleta bio je Trakošćan. Pogledali su Dvorac, koji je građen u 13. stoljeću. S hrvatske strane organizatori i domaćini bili su: Adam Pintarić, ravnatelj Trakošćanskog dvorca, i Mirko Bistrović, načelnik Općine Bednja.

-mcc-



**FERDINANDOVAC** – Granični prijelazi Mađarske i Hrvatske promatraju u općini već dvadesetak godina, stoga postoje mnogobrojni predmeti i planovi koji su već ucrtani. Želja ljudi ovoga kraja (Koprivničko-križevačke županije) uspostava je novih graničnih prijelaza i razvoj postojećih graničnih prijelaza na zajedničkim graničnim dionicama između Hrvatske i Mađarske. Vodstvo Koprivničko-križevačke županije, Odjela za gospodarstvo, komunalne djelatnosti, poljoprivredu i međunarodnu suradnju te načelnici Općina Drnje i Ferdinandovac s predstavnicima Konzorcija i tvrtke Agenda Consulating Kft. iz Mađarske redovito konzultiraju o studiji razvoja prekograničnoga prometa te o određivanju detaljnih tehničkih sadržaja pojedinih graničnih prijelaza, donosi portal Koprivničko-križevačke županije.



Predviđeno je sedam novih graničnih prijelaza i jedan postojeći – Gola, s time da je predviđena i trajektna luka koja bi povezivala preko rijeke Drave do Brodića. Na osnovi do sada izvedenih radova izrađena je Obuhvatna studija izvodljivosti OSI koja sadrži analizu problematike graničnih prijelaza iz gospodarskog i društvenog motrišta za cijelo pogranično područje Hrvatske i Mađarske. Imajući u vidu dobivena postignuća, izabrani su oni koji su najbitniji, a osim prometnih uvjeta ispitani su i određeni prijelazi te njihovo gospodarsko značenje za povezivanje dviju država. Nakon toga uslijedila je izradba detaljne studije i procjena projektnih zamisli, te izradba detaljne studije izvodljivosti PSI za postojeće ili nove granične prijelaze.

**BARČA** – U suradnji Saveza Rinja – Drava i Neprofitnog d. o. o.-a Lovačkoga kluba iz Mohača započeli su kampovi za mladež u kojem sudjeluju i učenici iz Barče, Daranja, Lukovišća i Senđuđa (Homokszentgyörgy). Attila Szijártó, voditelj radne organizacije, rekao je da će šest puta po turnusima po 16 djece šest dana provesti u kampu. Sudionici kampa upoznati će se s Mohačem, znamenitostima područja i običajima, bit će za njih organizirana natjecanja, športske aktivnosti, ručni radovi. U kampovima mogu sudjelovati djeca s dobrim rezultatima i odličnim vladanjem.

**BARČA, BRLOBAŠ** – Uskoro kreće sezona vodenih puteva na Dravi, koja počinje otvaranjem 2. svibnja na dionici Barča – Brlobaš i od toga vremena redovito kreću kraće i duže plovidbe. Stručni odjel vodenih športova i dionica BVSE na svojoj web-stranici [www.viziturabarcs.hu](http://www.viziturabarcs.hu) informiraju zainteresirane da će ove godine razmjerno često organizirati jednodnevne puteve između Izvara i Barče, odnosno Barče i Brlobaša, ali ni ove godine ne izostaju duže plovidbe u srpnju. Prema planiranome, završna plovidba bit će 12. rujna.

**CSURGÓ** – Grad Csurgó i Koprivničko-križevačka županija potkraj prošle godine razmotrili su projekte u području obrazovanja, zdravstva i športa u kojima će biti zasigurno prostora za suradnju, što zbog geografske blizine dviju regija, ali i povijesnih veza koji su zasigurno čvrsti temelji za dobro partnerstvo. Csurgó surađuje s Koprivničko-križevačkom županijom. Prvi koraci u toj suradnji započeli su prije listopada 2014. godine u Mađarskoj, i to na području pripreme zajedničkih EU projekata i partnerstva. Tada su dogovorena moguća područja suradnje koja se odnose na gospodarstvo, turizam, suradnju ustanova, udruga. Obje su strane zainteresirane za suradnju na projektima koji su u pripremi za primjenjivanje na inozemne izvore financiranja. Razmatraju se moguće suradnje preko obrtništva te izravne veze sa zainteresiranim poduzetnicima. Suradnja Csurgóa te Koprivničko-križevačke županije i PORE razvojne agencije želi se nastaviti novim budućim zajedničkim EU projektima, posebice u okviru novog operativnog programa Hrvatska – Mađarska koji se očekuje, a u okviru kojeg će za obje strane biti na raspolaganju više od 60 milijuna eura u idućih sedam godina.

# Mala stranica



Razglednica iz mog zavičaja

## Naš Lug kod Lukovišća

Moj je zavičaj lijepo selce Lukovišće. Nalazi se na južnom dijelu Mađarske u Šomođskoj županiji. Oko sela su prekrasne šume, plodne zemlje i zelena polja. Između Lukovišća i Potonje nalazi se šuma Lug. Ta šuma pripada području Nacionalnog parka Dunav – Drava. U proljeće u njoj cvjeta kockasti ljiljan ili kockavica. Taj cvijet se ne smije brati. Naš razred s razrednicom često ide na izlet u prirodu. Jako volim tu živjeti.

Adel Kovačević  
uč. 6. r. lukoviške škole



## Čokoladna srca za mamu

### Sastojci:

- 1 šalica brašna
- 1/4 šalice kakaa
- 1/2 praška za pecivo
- 1/4 čajne žličice soli
- 100 grama čokolade za kuhanje
- 4 žlice maslaca
- 1/2 šalice smeđeg šećera
- 1 jaje



### Izradba:

1. U zdjeli zamiješati brašno i kakao s praškom za pecivo i soli.
2. U drugu zdjelu staviti komadiće čokolade i uroniti u vruću vodu da se čokolada rastopi. Polako miješati dok se ne dobije jednolična masa.
3. U rastopljenu čokoladu dodati maslac i smeđi šećer te miješati dok se ne dobije jednolična glatka masa.
4. Maknuti s vatre i sve dobro još izmiješati pa ohladiti.
5. U čokoladu dodati jaje pa mikserom sve dobro izmiješati, i postupno dodavati brašno. Miješajući polako mikserom, tijesto će dobivati oblik lopte. Na kraju zamijesite tijesto rukama.
6. Dobivenu glatku masu podijeliti na dva dijela i pustiti da odstoji na hladnome oko pola sata.
7. Tijesto razvaljati pa kalupom izrezati srca i staviti ih na papir za pečenje (ne na pobrašnjeni lim za pečenje zbog čokoladne boje).
8. Peći u zagrijanoj pećnici na 180 °C od 8 do 10 minuta.

Volim te  
mama

### Književni kutak

Enes Kišević

## MOJA MAMA

Sve se okreće oko moje Mame,  
sve se okreće zbog ljepote njene:  
Tata se okreće,  
Zemlja se okreće,  
Sunce se okreće,  
a Mama se okreće samo  
oko mene.



## Majčin dan

Majčin dan u Mađarskoj obilježava se prve nedjelje u svibnju, a u nekim drugim zemljama, tako i u Hrvatskoj, druge nedjelje. Za dijete pojam majke jest netko tko će ga u svakom stanju zaštititi, pružiti mu svu ljubav i potporu. Majka je osoba koja poljubi prstić koji „buba”, tjera čudovišta ispod postelje, i peče najukusnije palačinke na svijetu. Majčin je dan prigoda da pokažemo svojim majkama koliko ih volimo i cijenimo. Toga dana nemojte škrtariti na lijepim riječima, a ni djelima, pokažite vašoj majci da je jedinstvena i posebna. Pokažite zahvalnost za svaki poljubac, svaku brigu koju je zajedno s vama brinula, svaki objed koji je za vas skuhalo, a posebno za cjelokupni život koji vam je podarila. Čestitajte majci njezin dan uz poljubac, zagrljaj. To je ionako jedino što mame žele.



## Usklađeni regionalni programi

Na molbu pustarskog načelnika Ladislava Prekšena, Hrvatska samouprava Zalske županije i Udruženje mjesnih hrvatskih samouprava Zalske županije 16. travnja zasjedali su u pustarskome Integriranom središtu za usluge zajednice. Glavna je tema sjednice bila usuglašavanje regionalnih priredaba u 2015. godini.



Predstavnici hrvatskih samouprava

U ulozi domaćina nazočne su pozdravili pustarski načelnik Ladislav Prekšen i bilježnica Csilla Konya, te zahvalili predsjednicima za organiziranje sjednice u njihovu naselju. Županijska samouprava rado zasjeda na različitim mjestima gdje djeluju mjesne hrvatske samouprave jer i time pospješuje razmjenu informacija između županijskih i mjesnih samouprava. Pustarski je načelnik kratko upoznao nazočne o novim ulaganjima mjesne samouprave, predstavio novo Integrirano središte u kojem se mogu organizirati razne priredbe, športske terene pogodne za organiziranje raznih programa. Ponudio je mogućnost organiziranja i županijskih i državnih priredaba u naselju. Najavio je dvodnevni program Dana naselja prigodom Duhova i prosio pomoć u svezi s organizacijskim poslovima.

Nakon pozdravnih riječi domaćina predsjednica županijske samouprave Marija Vargović zahvalila je na pozivu i obećala da će ubuduće prije sjednice poslati pozivnicu svim mjesnim hrvatskim samoupravama, naime sjednice su otvorene i ako su zainteresirani, mogu na njima nazočiti te dati svoje mišljenje glede toga. Županijska organizacija ponovno je stavila na dnevni red pitanje honorara predsjednice i vijećnika, naime tek se sada iskristaliziralo koliko će biti raspoloživih sredstava u tekućoj godini. Odlu-



Načelnik Ladislav Prekšen i predsjednica Marija Vargović

čeno je da će predsjednica svoju dužnost obnašati za bruto dva-deset tisuća forinta mjesečno, a vijećnici bez naknade. Glavna je tema sjednice bila usklađivanje regionalnih programa od kojih je već nekoliko ostvareno: Pomurski fašnik, predsmotra Međimurske popevke, Hrvatski križni put, okrugli stol o narodnosnim dječjim vrtićima, susret zadarskih i pomurskih nastavnika. U daljnjem se predviđaju ovi programi: predavanje o pisanju zapisnika radi uspješnije potpore po zadatku, Susret crkvenih zborova „Pozdrav Mariji“, tijekom ljeta organizirat će se kampovi za mlade u Keresturu i Serdahelu, Hrvatski kulturni dan u Fičehazu, Traži se zvijezda Pomurja, regionalno hodočašće u Komaru, Jesenski književni dani, Festival najdeklica, najdečec. Uz te programe županijska samouprava planira i pokretanje jezičnih tečajeva na raznim mjestima za odrasle, odnosno ako će predani natječaji biti pozitivno ocijenjeni, dobiti mentor-učitelja u nastavi u hrvatskim školama. Potaknuto je i pitanje sudjelovanja na I. Hrvatskoj kobasicijadi. U svezi sa sudjelovanjem pregovaralo se s proizvođačima, međutim oni su odustali, naime svi od njih i petkom i subotom rade u svojim mesnicama i dućanima. Nakon sjednice županijske samouprave zasjedalo je i Udruženje hrvatskih narodnosnih samouprava Zalske županije na istome mjestu. Predsjednik dr. Jože Takač izvijestio je o tome da je na prošloj sjednici odlučeno o tome da organizacija svaku regionalnu priredbu sufinancira s istim iznosom u zajedničkoj organizaciji s Udruženjem i Županijskom samoupravom te da svoju članarinu od 50 tisuća forinta treba uplatiti do kraja travnja.

beta

**ČAKOVEC** – Smotrom povijesnih postrojba započeto je obilježavanje Dana Međimurske županije koje traju od 23. travnja do 3. svibnja. Na Spomendan Hrvatskog sabora na Zrinske i Frankopane ustrojen je susret povijesnih postrojba vezanih za povijest obitelji Zrinskih i Frankopana. Među povijesnim postrojbama bili su i Zrinski kadeti iz Kerestura i Zrínyi vitézi iz Sigeta, koji su položili vijenac kod spomenika Oproštaj.

**KERESTUR** – Trkači Osnovne škole Nikole Zrinskog okušali su se u trčanju na Utrci polumaratona od Kaniže do Zalakaroša. Daljina od 21,1 km mogla se trčati pojedinačno i u štafeti. U štafetnom trčanju polumaratona prvo mjesto u kategoriji za osnovnoškolske dječake osvojili su keresturski školarci Mate Gerencser- Matija Kertes i Laci Orban, drugo mjesto družina u sastavu Marka Bude, Josipa Šoljoma i Marka Bude. U kategoriji za djevojke također je bilo lijepih rezultata. Keresturske učnice Kornelija Nikli, Veronika Kos i Dorotea Nikli osvojile su 2. mjesto. Među odraslima u pojedinačnom trčanju u kategoriji seniora prvo mjesto pripalo je nastavnici Eriki Rac, te također prvo mjesto osvojila je družina.

**MLINARCI** – Integrirano središte za usluge zajednice 30. travnja organizira ručnu radionicu za izradbu darova za Majčin dan. Organizatorice sve zainteresirane čekaju u 16 sati u društvenoj prostoriji Središta.

## Dan grada Dombovara s hrvatskim sadržajima

Na programima Dana grada Dombovara, već po običaju, posebnu ulogu dobiva i tamošnja Hrvatska samouprava, na čelu s Gaborom Varga-Štadlerom. Prigodom toga, 28. ožujka dombovarska Hrvatska samouprava priredila je svečanost u spomen bana Franje Vlašića, rođenog Dombovarca, kod postavljene spomen-ploče. Na svečanosti su bili: predstavnici grada, njih je predvodio gradonačelnik Loránd Szabó, Vesna Haluga, generalna konzulica Republike Hrvatske u Pečuhu, i izaslanstva zbratimljenih gradova iz Hrvatske, predstavnike Ogulina predvodio je gradonačelnik Jure Turković, a grada Vira Miro Glavan, predsjednik općinskog vijeća.

Spomen-svečanost započela je intoniranjem mađarske i hrvatske himne, zatim je Gabor Varga-Štadler predsjednik tamošnje Hrvatske samouprave, pozdravio okupljene te govorio o životu i radu bana Franje Vlašića. Hrvatska samouprava iz godine u godinu brine se za očuvanje spomena bana, lani je po njemu nazvan prilaz između dviju ulica iza Doma narodnosti, a ove je godine kod spomenika postavljena dvojezična informativna



Na Trgu Franje Vlašića

ploča o povijesnom liku. U ime grada Dombovara svečani govor održao je Béla Kiss, dogradonačelnik, koji se osvrnuo na hrvatsko-mađarske povijesne veze i na višegodišnje veze s gradovima prijateljima Ogulinom i Virom. Dombovar već od 2000. godine ima službeno potpisanu suradnju s gradom Ogulinom, koja je suradnja urodila mnoštvom kulturnih, sportskih i obrazovnih programa. Suradnja s gradom Virom započela je 2010. godine, a ugovor je potpisan 2013., mnogi Dombovarci odlaze na ljetovanje u Vir, a mnogi imaju i svoje vikendice na prekrasnome Jadranu.



Vesna Haluga sa suprugom Velimirom i Gabor Varga-Štadler sa suprugom Gaby

U ime grada Dombovara svečani govor održao je Béla Kiss, dogradonačelnik, koji se osvrnuo na hrvatsko-mađarske povijesne veze i na višegodišnje veze s gradovima prijateljima Ogulinom i Virom. Dombovar već od 2000. godine ima službeno potpisanu suradnju s gradom Ogulinom, koja je suradnja urodila mnoštvom kulturnih, sportskih i obrazovnih programa. Suradnja s gradom Virom započela je 2010. godine, a ugovor je potpisan 2013., mnogi Dombovarci odlaze na ljetovanje u Vir, a mnogi imaju i svoje vikendice na prekrasnome Jadranu.

Vesna Haluga, generalna konzulica Republike Hrvatske u Pečuhu, pozdravila je okupljene te istaknula djelovanje Hrvatske samouprave zajedno s vodstvom grada koji njeguju spomen bana Franja Vlašića, a ujedno se raduje kako veza Dombovaraca s Hrvatima ne iscrpljuje se u po-

vijesnim uspomenu, nego se nastavlja i u sadašnjici s izvrsnom suradnjom s gradovima Ogulinom i Virom. Spomen-svečanost završila se polaganjem vijenaca na spomenik uz pratnju tamburaša Hrvatske gimnazije Miroslava Krleže iz Pečuha

U okviru programa postavljena je izložba Tisućugodišnjice veze Hrvata i Mađara Đure Šarošca u Domu za prosvjetu i kulturu. Izložbu je otvorila generalna konzulica Vesna Haluga. Programi druženja s predstavnicima prijateljskih gradova nastavljali su se sutradan. Virska i dombovarska veteranska momčad odmjerile su svoju vještinu u nogometu, ovaj put su bili uspješniji gosti. Zatim je slijedila utakmica dombovarskih veterana među kojima su igrali i nogometaši iz Vira i veterana Mađarske reprezentacije. Gostovanje reprezentacije organizirano je u spomen nedavno preminulog igrača Jenőa Buzánszkyja, člana „zlatne momčadi“ koji je rođen u Dombovaru i svoju nogometašku karijeru započeo u Željezničkome sportskom klubu.

-mcc-

**BAJA** - Naredna redovita sjednica Vijeća Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije održat će se 4. svibnja u županijskom Domu narodnosti u Baji u 15 sati. Predloženi dnevni red: 1. Prihvaćanje Izvješća o izvršenju proračuna Županijske hrvatske samouprave za 2014. godinu, 2. Izmjena Proračuna za 2015. godinu, i 3. Razno.

**SALANTA** – Hrvatska referatura Pečuške biskupije u suradnji sa salantskom Hrvatskom samoupravom, priređuje Svibanjsku pobožnost u čast Majke Božje u nijemetskoj crkvi u subotu, 2. svibnja 2015. u 16 sati. Pozdravne riječi uputit će vlč. Ladislav Ronta, dok će litaniju pjevati mještani. Slijedi koncert marijanskih pjesama uza sudjelovanje: harkanjskog Mješovitog pjevačkog zbora, vršendskog Crkvenog pjevačkog zbora „Orašje“, pečuškog Ženskog pjevačkog zbora „August Šenoa“, te kozarskog Pjevačkog zbora „Biser“.

**KAŠAD** – KUD Tanac, u suradnji sa šokačkim Hrvatima sela Kašada, u sklopu niza starih balova, priređuje Stari bal, onakav kakav je bio prije stotinjak godina. Poslije više nego uspješnog bala priređenog u Salanti, 26. travnja, kašadski se održava 2. svibnja od 18 do 21 sata u tamošnjem domu kulture. Ulaz je slobodan.

### OGLAS

Vozače C + E kat. s iskustvom za međunarodni prijevoz traži tvrtka iz Hrvatske Špoljar transport d. o. o. +385 98 302 882; kadrovska@spoljar-transport.hr – Unaprijed zahvaljujemo.

#### **MŠ** SPOLJAR-TRANSPORT D. O. O.

Zagrebačka 1a, Pojatno  
10295 Kupljenovo

Tel.: +385 1 5005 328 – Fax: +385 1 6588 228

Mail: kadrovska@spoljar-transport.hr

Web: www.spoljar-transport.hr

## O BUDUĆIM GRANIČNIM PRIJELAZIMA U HRVATSKO-MAĐARSKOJ ZONI

Osam prijelaza u Zalskoj županiji s Hrvatskom



Jedna budimpeštanska konzultantska tvrtka od prosinca 2013. do ožujka ove godine na zajedničkoj hrvatsko-mađarskoj graničnoj dionici ispitala je mogućnosti razvoja graničnih prijelaza, a sada je te rezultate javno obznanila.

Naručitelji poslova, uz potporu mađarskog premijera, bili su Ministarstvo za gospodarske odnose s inozemstvom i vanjsku politiku, Ministarstvo nacionalnog razvoja te Koordinacijski centar za razvoj prometa, a koji je odgovoran za razvoj javne cestovne mreže u Mađarskoj.

Nakon opsežne raščlambe gospodarskih, društvenih i prometnih veza spomenute pogranične zone i nakon ispitivanja 44 moguća prijelaza iz gospodarskog, društvenog, tehnološkog i ekološkog motrišta, njihovi su stručnjaci obavili gospodarske raščlambe očekivane posljedice izgradnje pojedinih prijelaza. Uza stalno usklađivanje sa županijskim i mjesnim upravama tijekom travnja i svibnja lanjske godine, u pograničnim naseljima održano je 14 susreta s građanima u sklopu kojih je stanovništvo uključenih naselja moglo upoznati ciljeve i metodike te tijekom ispitivanja. Tako stečena iskustva, mišljenja i prijedloge stručnjaci su obuhvatili kod sveobuhvatne raščlambe i izradbe detaljnih studija za cjelokupnu graničnu dionicu kod izradbe studija izvodljivosti usredotočenih na razvijanje pojedinih graničnih prijelaza. Na osnovi rezultata prethodnih ispitivanja izrađene su detaljne studije izvodljivosti u odnosu na stvaranje novih, odnosno razvijanje postojećih graničnih prijelaza.

Studije izvodljivosti za izgradnju i razvijanje javnih cestovnih prijelaza, na dionici gdje Zalska županija graniči s Hrvatskom, izrađene su studije za osam graničnih prijelaza koji su svoj konačni oblik dobili usuglašavanjem sa županijskim i mjesnim upravnim vlastima dviju država. Za njihovo ostvarenje izrađen je akcijski plan od 2016. do 2020. godine.

Što se tiče Međimurske županije, u taj plan uvršten je cestovni granični prijelaz Kerestur – Kotoriba.

Mladen Grubić

## Program Hrvatskog kazališta za svibanj 2015. g.

2. svibnja u 19 sati Dobar, Loš, Visoki – baletna farsa divljeg zapada, vesprimsko Kazalište „Petőfi“

8. svibnja u 19 sati Agathe Christie: Mišolovka – krimić, premijera, pečuško Narodno kazalište, Dvorana Sándora N. Szabóa

9. svibnja u 19 sati Agathe Christie: Mišolovka – krimić, pečuško Narodno kazalište, Dvorana Sándora N. Szabóa

12. svibnja u 17 sati Agathe Christie: Mišolovka – krimić, pečuško Narodno kazalište, Dvorana Sándora N. Szabóa

13. svibnja u 10 sati Tatjana Bertok-Zupković: Mala pčelica Maja – lutkarska igra, Harkanj

14. svibnja u 12 sati Tatjana Bertok-Zupković: Mala pčelica Maja – lutkarska igra, Petrovo Selo

14. svibnja u 14.30 sati Tatjana Bertok-Zupković: Mala pčelica Maja – lutkarska igra, Četar

18. svibnja u 19.30 sati Agathe Christie: Mišolovka – krimić, Kazalište na Bethlenovu trgu, Budimpešta.

**HRVATSKI ŽIDAN; ŠELJIN; BEDNJA** – Po informaciji Štefana Krizmanića, načelnika i ujedno predsjednika Hrvatske samouprave Hrvatskoga Židana, pretprošloga petka petočlana židanska delegacija je otputovala u Bednju, istovremeno kad je tamo gostovala i delegacija Hrvatske samouprave iz Šeljina.

Mirko Bistović, načelnik Bednje, je posebnu molbu poslao u Gradišće da i ovdašnji prijatelji budu nazočni na spravišću sa ciljem daljnjih dogovora za programe. Bednja i Hrvatski Židan su jur 2011. ljeta potpisali ugovor o suradnji, i sad je konkretizirano da će se ljetos ponovo najti u septembru, onda u Gradišću, a 5. julija 2016. ljeta Bednja će biti domaćin susreta. Ovput su gosti posjetili Muzej krapinskih neandertalca i Draškovićev dvorac u Trakošćanu.



**PETROVO SELO** – U organizaciji mjesne Hrvatske samouprave, Petrovišćani će se ponovo ganuti na put 1. majuša, u petak, u staru domovinu. Na putu do Poreča, u Sloveniji će se pogledati Bled i Bohinj. Drugi dan predviđeni su pohod Rovinju, Puli i Brijuni, a treći dan je posvećen Humu i Roču ter Aleji glagoljašev, a putnici će imati vrijeme malo posjetiti i Rijeku. Putne stroške trodnevnoga izleta plaća mjesna Hrvatska samouprava, a za sve ostalo će svoje mošnjice morati otprijeti već od pedeset najavljenih Petrovišćanov.